



NATIONAL
GEOGRAPHIC
国家地理学会

FACE TO FACE

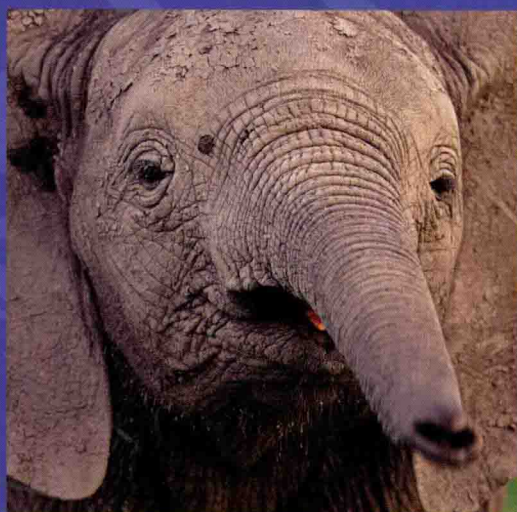
与大象面对面

贝芙莉·休贝尔 德瑞克·休贝尔 著
双马田羽 译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

Boulder
Publishing
大石精品图书



你有过和大象面对面的经历吗？

贝芙莉与德瑞克·休贝尔夫妇就有过。

他们曾被愤怒的大象狂推卡车，与大象近到被喷到口水的地步。他们也曾目睹过象群齐心协力从泥坑中救起一头小象。

贝芙莉令人惊叹的照片和德瑞克感人的故事表达了他们对这种聪明迷人的非洲巨兽的爱，并且希望把这种爱传达给你，希望你可以保护它们。

在本书中，你会获得以下问题的答案——



大象低沉隆隆的声音是在彼此交流，还是消化不良？



大象的粪便有什么用？



年轻的雄象以什么为乐？

加入这两位大象专家的行列吧，他们将带你深入非洲荒野，了解大象复杂的社会。与大象亲密接触的机会，你可不能错过！

和野生动物

面对面

踏上惊险刺激的大冒险

来自美国国家地理学会的摄影师和研究人员通过实地探访，为您独家呈上和野生动物面对面系列。

每本书都融合了精彩的第一手动物资讯和奇妙惊人的图片。千钧一发，九死一生。快来体验书中的惊险时刻，探访动物研究和观察领域，了解其中所有的最新发现。

这套书会告诉你珍稀动物和它们岌岌可危的栖息地的重要信息。“摄影与研究手记”可以让你学习到在野外与动物相处的有趣而实用的珍贵信息。“信息一览”列出了可供你随时查阅的资料。“现在，轮到你啦！”“词汇表”以及“延伸阅读”都能帮助你温习已学到的知识。

**让国家地理带你走出动物园，
走出图书馆，走进大荒野！**

封面/标题页：与非洲大象面对面。

前勒口：一只幼年大象。

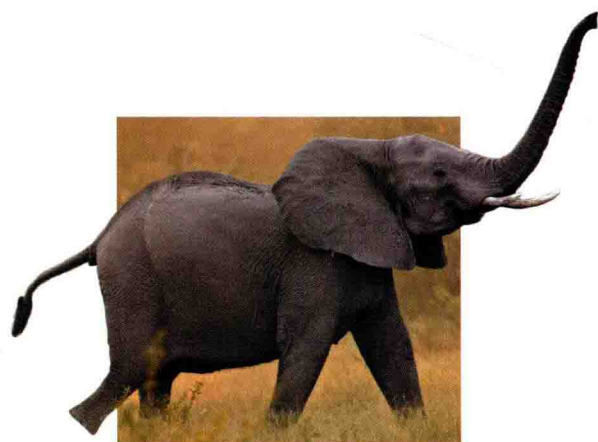
封底：休贝尔夫妇与非洲的温柔巨兽。

第1页：小象扬起鼻子，嗅闻危险。

总策划：李永适 俞晓群

责任编辑：吕莹 李忠孝 丁卉

特约编辑：吴欧





NATIONAL
GEOGRAPHIC
国家地理学会

FACE TO FACE

与大象面对面

贝芙莉·休贝尔 德瑞克·休贝尔 著

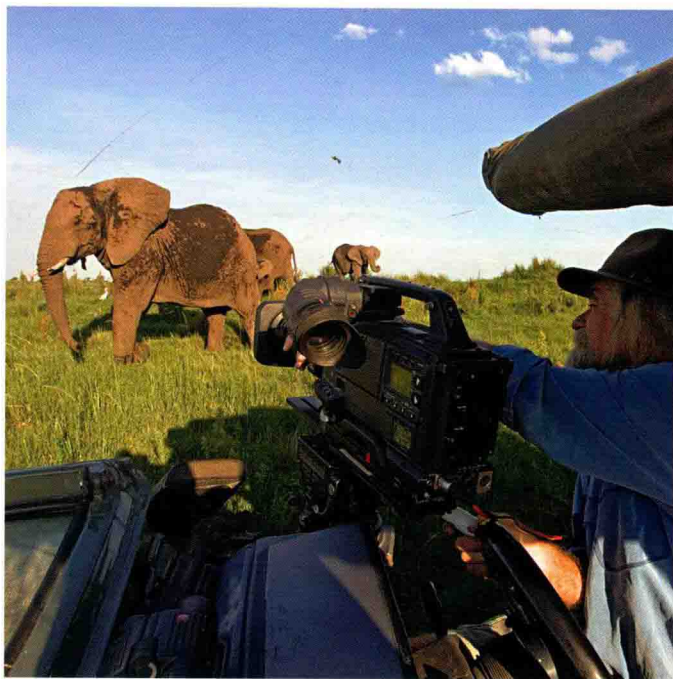
双马田羽 译



CHP

海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团





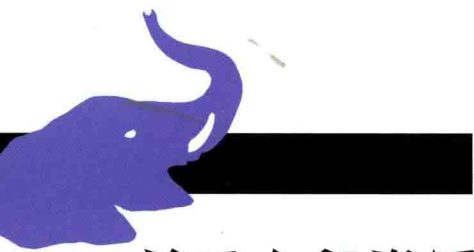
← 25年来，我们和大象一起生活和工作，要时时留心躲避它们以免被踩扁。但是现在，我依然热爱有它们陪伴的时光。

与大象面对面

它像火箭一样冲过来！这只成年雌象暴躁、愤怒，身形巨大，它的眼神说明它不是在开玩笑。我猜过一会儿会有几块淤青、些许眼泪和少量血迹——当然都是我们的。

← 灰色的大块头心情不好。当这只不知从哪儿冒出来的大象向咱们冲过来时，我觉得我们完了！

我和妻子贝芙莉当时正在寻找大象。想拍摄野生动物，就得去些比较恐怖的地方，这次是在博茨瓦纳一片远离人烟的蛮荒地区，当时我们听见附近的河流



关于大象粪便 的抢先报道

大象和它们的粪便对于非洲的生物都很重要。

—— 很多树的种子很硬，被大象吃进去再排出来，这些种子变软了，就可以发芽了！

—— 多花的金合欢和枣椰树长在大象常走的路两边。猜到原因了么？

—— 狒狒、鸟和昆虫在大象的粪便里找种子和其他美味佳肴。真香呀！

—— 我通过大象粪便来追踪大象，把手指戳进粪便里，如果还是热的，说明大象就在附近。

传来水花飞溅的声音，希望能发现大象群，于是循声前去。我只看见了三头大象，所以我们就回到卡车上。我们之前已经把车门都卸掉了，好悄无声息地进出。但是这一次，弹簧闷响了一声，河边的大象马上安静下来，它们听到我们了！

这头雌象就像一台巨大的推土机，撞开树丛向我们猛冲过来。我发动汽车，一般情况下这样做会让大象停下，但是它一点儿没停。我害怕它会撞击卡车，所以就挂上空档，好让卡车在被它撞后够顺势移动，这样大象也就不会受伤了。

卡车被它撞得不停颤动。雌象离我们差不多只有一个胳膊远，近得我都可以闻到它的嘴巴中传来的气味。它高高耸立在我们面前，使出全身力气想把我们的卡车向后推。

这时，我想起我们身后有很多大坑，如果被推进去，我们就会车底朝天，于是我踩着刹车让它顶不动卡车。这下它真的狂怒了，猛地冲过来，重击卡车，狂喷口水。这样的撞击也把它的牙尖弄裂了，大块的象牙碎片像子弹一样射向我们。受伤的牙让它停了下来，它用



鼻头摸了摸断裂的地方，呼扇着大耳朵，转身走了。

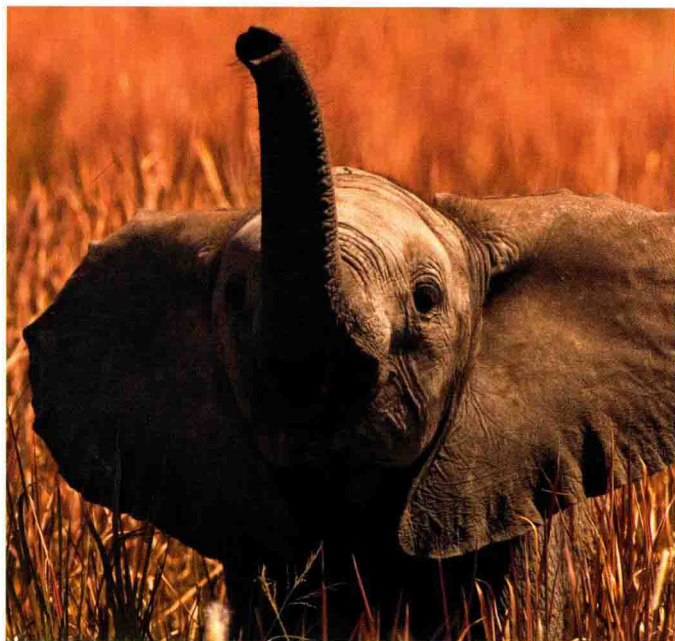
我和妻子对视了一眼，又看着那头大象，终于明白它袭击我们的原因了：它的胸部有一个囊肿，包着一处能引起疼痛的伤口。大象厚厚的皮肤愈合起来很快，这样常会把感染的部位包在皮肤里面，然而这种感染最终可能会置它们于死地。看起来这个伤口是由于子弹或者矛造成的，这头雌象很可能被偷猎者袭击过。

在目送雌象离开时，我在心里代那些伤害过它的人道歉。我们原谅它在面对我们时的勃然大怒。🐘

👆 象群常由大小不同的象组成。

我们用双筒望远镜监测它们，核实年龄。清点不同大小的象，可以弄清楚什么年龄段适合生育。





← 世界对于这个不过一岁大的小家伙来说是崭新的。小象们喜欢探险，在稀树草原上到处冲撞或者追逐其他动物。

认识大象

我 不想被大象冲撞，那会破坏我们长时间以来努力建立的相互信任。我们尽力不被察觉，工作时满心希望它们别理睬我们，给我们足够时间了解它们。

大象有野性，很难驯服。它们很有主见，这点我很喜欢，但它们也是非洲大陆上温柔的大个子。

它们互相关怀的方式令人惊讶。我们曾经看到一只象宝宝陷在泥里，整个象群齐心协力把它挖出泥

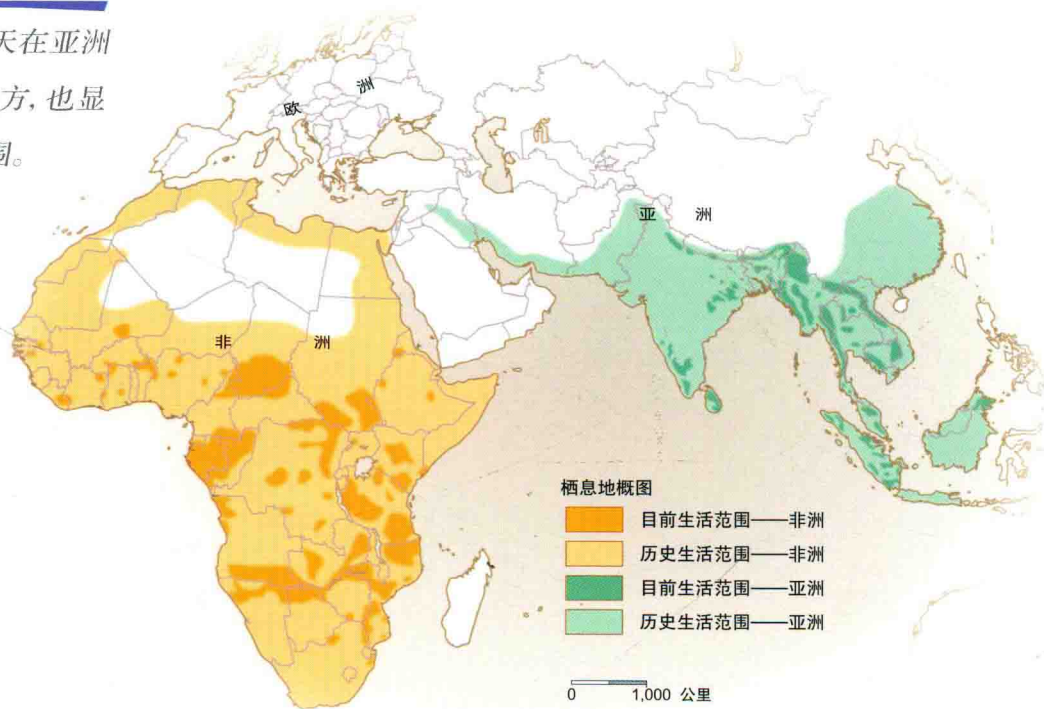
← 像这样巨大的雄象会很可怕，而一些60多岁的老年雄象却很平和，整天安静地在河边津津有味地咀嚼着柔軟的青草。

坑，扶它站立起来，甚至它们还掘出一个斜坡，让象宝宝爬出来。

在这个偷猎者多如牛毛的地方，我们见过鼻子被陷阱或者圈套切掉的大象。它们之所以能活下来，是因为象群里其他成员把树枝扯下来，喂给它们吃。

大象也善于交际。坐在它们身边，只是倾听就很美妙，大象们有一种持久低沉的咕哝声，温柔而令人安慰。人们过去以为这是消化不良的声音，但是多亏科学

→ 这张地图显示出今天在亚洲和非洲发现有大象的地方，也显示出它们曾经的栖息范围。随着人类逼近，大象的栖息地正在缩小。





家凯蒂·佩恩，我们才知道那是大象在交头接耳。除了我们能听到的，大象还可以发出我们听不到的低频声。佩恩用了巨大的扬声器，记录下大象的叫声，长达几百小时。当她给我们重放录音时，在附近安静喝水的大象竟然一边绕着我们走，一边还扇着耳朵听！

注视大象的眼睛，不会感受不到其中高深的智慧，它们有种古老而深沉的风范。🐘

↑ 这巨大的雄象是非洲的象征，单是站着就堪称平原巨兽。大象们曾经从一片海岸漫步到另一片海岸，穿行于非洲大陆。





◀ 多少年来我们一直期盼能见证这一刻，终于在10月的一个大热天里，我们目睹了象宝宝的出生！

大象的生活

小 象出生之始，从高处掉到地上堆起的土堆上。新生儿就像是裹着大号“皮衣”的微缩大象，脚的大小跟身体不搭调。象宝宝也许看起来很滑稽，但是整个象群都在为它的出生而兴高采烈，大伙儿欢呼着、嗥叫着，都来看这一团布满皱纹的小东西，通常都会用鼻子嗅嗅它，可能是想看看小宝宝是男还是女。

◀ 每个象群都是由一个大家庭组成。这个联系紧密的群体包括成年雌象和它们的后代。在博茨瓦纳平均每个象群有8到15个成员。

小家伙忍受着所有的刺激和推挤，其实它真正想



↑这个新生儿摇晃颤抖了大约20分钟后,就跟着妈妈进入了大象的群体。它出生时大约100公斤,比妈妈每天吃的食物轻一点点。

要知道的是哪里有奶水。当然,奶水就在妈妈两条前腿间的乳房里。

很快小宝贝就能跟在妈妈身边跑了,跑起来真叫个跌跌撞撞。象群走起来步子迈得大,成年象每走一步,象宝宝要迈10到12步才能跟上。让我们看着都累!

过不了多久,真正的乐趣来了。象宝宝很快意识到它们可以随便欺负稀树草原和森林里的其他动物。无论是小小的牛背鹭还是大水牛,或是个头介于两者之间的动物,它们都会追逐一下。

小象会在妈妈身边待好几年。年轻雌象12到15岁时就开始吸引雄象,它们已经能交配了。在这段时间里,它们起着“拟母”的作用,也就是保姆,帮助年长的雌象照顾小象,或许这也是它们在为将来照顾自己的孩子做准备。

无论雌雄,都要为交配做准备。雄象准备就绪的阶段称为“狂暴期”。如果交配成功,雌象就会在22个月 after 生出一头小象。

随着年龄的增长,年轻的雄象会越来越偏离象群。当它们意识到没有谁会停下来等它们时,落后的雄